

(中文翻譯由第七頁開始)

A publication of Chinese for Affirmative Action

CAA Honors Prof. Ling-chi Wang at 2010 Membership Meeting

CAA held its 2010 membership meeting in honor of a widely respected Asian American community leader and activist – Professor Ling-chi Wang. Since the 1960s, Prof. Wang has helped to lead numerous historic efforts to understand and campaign for racial and social justice. Prof. Wang retired from the CAA Board of Trustees after co-founding the organization and serving forty consecutive years as an executive director, board member, and general advisor. We were honored to have Prof. Wang at our membership meeting on February 4th, where he joined CAA Executive Director Vincent Pan and author and current CAA board member Jeff Chang in a conversation about the evolution of CAA and civil rights in the U.S. over the past forty years.

Prof. Wang recounted the founding of CAA: “Chinese for Affirmative Action came about as a result of 18 months of meetings with the builders of the Holiday Inn, now Hilton Hotel, to talk about how to get young Asian Americans jobs in the building trades. After 80% of the building was completed, we met again to review the project and, to our great surprise, out of the 220-something people who worked on that site, only four were Asian American. And they were not even journeymen, but apprentices.”

Realizing that Asian Americans needed an organization that would advocate for the community on a long-term basis, Prof. Wang, together with Germaine Wong, Alice Barkley, Lillian Sing, and Lambert Choy, formed Chinese for Affirmative Action.

The early founders of CAA took a look at the Bay Area job market and quickly realized that there were many important areas where Asian Americans were excluded. They resolved to work on three primary objectives to address the non-representation and underrepresentation of Asian Americans: 1) increase employment opportunities, especially in the building trades, civil services, media, banking and finance, and service industries; 2) encourage Asian Americans to



(from left to right):
Jeff Chang, Ling-chi
Wang, and Vincent
Pan

(左至右)：Jeff
Chang，王靈智，和潘
偉旋。

participate in political and civic affairs; and 3) demand a fair share of public resources and services for the community. These core objectives became CAA’s early goals, and led to several landmark victories.

For example, CAA won the 1970 Supreme Court case *Lau v Nichols*, which made it possible for the first time to have a legal foundation to advocate for bilingual education in the U.S. In the 1980’s, CAA’s Chinese Media Committee pushed for Asian American representation in the media, and helped launch the careers of TV reporters Christopher Chow, Suzanne Joe, and David Louie. And most recently, CAA helped secure an historic City College campus in Chinatown for generations of immigrants.

“So, you see, everything we do is related to the very core notion of affirmative action,” Prof. Wang elaborated. “A lot of people say Asian Americans don’t need affirmative action; actually they do, and they still do. I don’t think there’s another group that’s taken more advantage of the civil rights movement and affirmative action than Asian Americans.”

He was quick to point out, though, that African Americans are the ones who opened the door which made affirmative action possible, and that as a community we should never forget that. He also emphasized the importance of organizing across racial lines,

and pointed to the Visitacion Valley Parents Association as a good example of how two groups living in the same community can work side by side for the benefit of the entire community. Prof. Wang ended on the note that CAA’s work seeks to benefit people across the board. “That’s what CAA has always stood for; that we advance the rights of Asian Americans and, at the same time, we advance the rights of all other minorities.”

At the membership meeting, we also voted on and welcomed back board members Leon Chow, Dr. Rolland Lowe, Robert Chin, Kathy Owyang Turner, Keith Kamisugi, and Germaine Q Wong.

Jenny Lam, CAA’s new Director of Community Initiatives, talked about the local initiatives that CAA is leading in 2010, and Vincent Pan discussed CAA’s social change work at the statewide level.

We also honored Frances Lee, a provost at City College of San Francisco, who had served on the CAA board for many years and also retired in 2010.

To all our members who attended the membership meeting, thank you for your ongoing support to our organization. And to Prof. Wang and Frances Lee, we thank you for your decades of leadership and guidance and look forward to working with you more.

CAA | CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION

CAA was founded in 1969 to protect the civil and political rights of Chinese Americans and to advance multiracial democracy in the United States. Today, CAA is a progressive voice in and on behalf of the broader Asian and Pacific American community. We advocate for systemic change that protects immigrant rights, promotes language diversity, and remedies racial justice.

BOARD OF TRUSTEES

Germaine Q Wong, <i>Co-Chair</i>	Deborah Lao
Stephanie Ong Stillman, <i>Co-Chair</i>	Rolland C. Lowe
Celia Lee, <i>Vice-Chair</i>	Omar Mencin
Keith Kamisugi, <i>Secretary</i>	Lester Olmstead-Rose
Victoria Wong, <i>Treasurer</i>	Raymond Sheen
Jeff Chang	Anne Tang
Robert Chen	Kathy Owyang Turner
Bernadette Chi	Cecillia Wang
Leon Chow	Bill Wong
Philip Hwang	Kent M. Lim
Bill Jeong	

STAFF

Vincent Pan, *Executive Director*
Benita Benavides, *Community Advocate*
Vanessa Coe, *API Equality Community Organizer*
Natividad Fong, *Finance and Administrative Assistant*
Susan Hsieh, *Communications & Membership Manager*
Yorbee Hui, *Receptionist/Intake Coordinator*
Victor Hui, *Finance and Administration Manager*
Jenny Lam, *Director of Community Initiatives*
Eric Xiyu Li, *Development Coordinator*
Susan Mooney, *Associate Director*
Elaine Ng, *Employment Advocate*
Tawal Panyacosit Jr., *API Equality Director*
Santosh Seeram-Santana, *AACRE Legislative Advocate*
Michelle Yeung, *Community Advocate*
Joanna Yuan, *Community Organizer*

CHINATOWN

The Kuo Building
17 Walter U. Lum Place
San Francisco, CA 94108
415.274.6750

VISITACION VALLEY

29 Leland Avenue
San Francisco, CA 94134
415.287.0228

AACRE

Asian Americans for Civil Rights and Equality
1225 8th Street, Suite 590
Sacramento, CA 95814
916.321.9001
www.aacre.org

API Equality

www.apiequality.org

EDITOR & CONTRIBUTORS

Susan Hsieh, Susan Mooney, Benita Benavides, Eric Xiyu Li, Elaine Ng, Tawal Panyacosit Jr., Santosh Seeram-Santana, Michelle Yeung, Joanna Yuan

TRANSLATION

Kai Lui, Chinese Translation Services

CAA Voice is published two times a year. To join our mailing list or to request additional copies of this newsletter, please call 415.274.6750.

www.caasf.org

New Milestone for City College Chinatown/North Beach Campus

February 24th marked an important milestone for the City College Chinatown/North Beach campus project. In the early hours of the morning, cement trucks lined up on the corner of Kearny and Washington Streets to pour several tons of concrete for the campus building's foundation. CAA was there, along with community members who had successfully fought for the campus' approval in 2007, to celebrate the milestone.

The morning before the concrete pour, CAA hosted a press conference and community briefing to announce the exciting news. Speaking with Vincent Pan were Prof. Ling-chi Wang and Henry Der, co-chairs of the coalition which fought for the campus project, Don Griffin, Chancellor of City College, and Ed Swinerton, the lead project manager for the building construction. In the audience were other key leaders of the campus coalition, including City College faculty and community activists.

"There is no building, in the history of Chinatown, from the Gold Rush to the present day, that's more important than this building for our community," stated Prof. Wang.

Indeed, the struggle to bring a permanent City College campus to serve

Chinatown has spanned thirty years and culminated in a historic campaign involving tens of thousands of people working against powerful private interests. Many of the participants were immigrants who had never before participated in the political process.

Henry Der explained: "It was really through the strength of community organizing and community support that the Board of Trustees [of City College] was persuaded to take the action that it did," which was to approve the construction of the building in 2007.

The new campus is scheduled to be completed in the spring of 2012, with classes to start in the fall semester of the same year. The new campus, when complete, will include an auditorium, several conference rooms to serve as meeting spaces for the community, science and computer labs, a library, and dedicated facilities for English, child development, culinary, and fashion design courses.

CAA is continuing to monitor the campus project to ensure it meets local hiring goals outlined in a 2008 resolution (see page 5) and is working with allies to prevent any special interests from derailing the project until its grand opening.



(from left to right): Henry Der, Don Griffin, Ed Swinerton, and Vincent Pan. Behind them are sketches of the future campus.

(左至右)：謝國器，Don Griffin，Ed Swinerton，和潘偉旋。

Community Coalition Leads 2010 Census Outreach

Ever since the 1970 Census, CAA has worked with the U.S. Census Bureau and community organizations to ensure that minorities and limited-English proficient individuals are fairly and accurately represented in the census count. We have been successful in advocating for bilingual census forms, paid advertising in ethnic media, community hiring of bilingual census workers, and most recently in November 2009, persuading the Census Bureau to keep the six most commonly spoken languages in their advance notification letters for the 2010 Census. All these efforts are aimed at promoting a full count so that our communities get their fair share of resources.

Continuing this advocacy is critical because in the 2000 census, nearly one in eight San Francisco residents were not counted, meaning the City lost nearly \$30 million a year in government funds for highways, schools, health facilities, and other programs. For the 2010 Census, CAA again led efforts to ensure that census outreach included the most hard-to-count communities.

We helped form the Yes We Count

coalition, a multiracial collaborative that's the first of its kind for conducting community-based census outreach. Yes We Count included thirteen organizations representing diverse ethnicities, neighborhoods, and languages in San Francisco. Collectively, member organizations of Yes We Count worked closely with the Bureau to help educate our communities on the importance of completing their forms.

The coalition kicked off its campaign on March 18th at the Centro Del Pueblo in the Mission District. Our goal was to reach over 60,000 households in six weeks through door-knocking and phone-banking. CAA was responsible for outreach in Visitacion Valley, where we have had an office since 2003, and where the community needs of minorities are often overlooked.

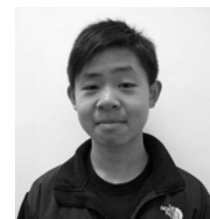
In just four weeks – well before the campaign deadline – CAA exceeded its goal of 2,000 commitments from Visitacion Valley residents to turn in their forms. We contacted well over 3,000 residents and secured commitments from nearly everyone. The speed at which we reached our goal was a testament to the

skills of our canvassing team, who spoke English, Chinese, and Spanish, and also to the effectiveness of in-language person-to-person contact.

In related census efforts, CAA was also one of nine organizations in Chinatown serving as a questionnaire assistance center for walk-in residents who needed help filling out their forms. Together with Asian Law Caucus (ALC), we also led one of twelve trainings in San Francisco for community-based organizations seeking information on in-language census resources and messaging strategies for the Asian and Pacific Islander communities. We held another workshop with ALC to train CBOs on the rights and responsibilities for immigrants regarding confidentiality in the 2010 Census.

April 16th was the final deadline to mail back census forms. On May 1st, census workers will start visiting households that did not mail back a form, until the entire Census operations end in September. To see the census participation rate of cities and towns across the country, visit <http://2010.census.gov/2010census/take10map>.

Meet Our Interns



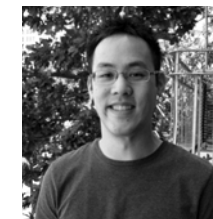
Herman Liu is our intern from the Mayor's Youth Employment and Education Program (MYEEP), which provides subsidized employment opportunities to high school students. He is currently a freshman at the Galileo Academy of Science & Technology.



Samantha Huang is a recent graduate of UC San Diego, where she majored in U.S. history with a special focus in Asian American and LGBT history and minored in Political Science. She is assisting with API Equality, direct services, and immigrant rights.



Nora Chin is a graduate of UC Santa Cruz, where she majored in Business Management Economics, and has volunteered at various nonprofits in San Francisco. She is assisting CAA with development and communications projects.



Brian Fong graduated from San Francisco State University with a BA in Psychology. He is also assisting with development and communications projects.

CAA Program Updates

Employment Program

CAA continues to place clients in sustainable jobs despite the economic downturn. From November 2009 to April 2010, our employment program secured 26 job placements for clients in the construction, hospitality, nonprofit/government, and retail industries with an average wage of \$18.42 per hour. We also provided 209 employment clients with job counseling, training, and referral services.

On December 10, 2009, CAA, as part of the Chinatown Families Economic Self-Sufficiency Coalition, organized an ESL Resource Workshop at the Chinatown branch of the San Francisco Public Library. Representatives from Refugee Transitions, the library, and City College were invited to talk about different ESL resources that are available to immigrants in the City. CAA staff demonstrated the advantage of learning English by doing a job interviewing skit. The workshop motivated clients to improve their language skills and to look for jobs outside of Chinatown.

Employment clients often come to CAA without prior training and the language skills to apply for jobs via the Internet. One of the main focuses of the employment program is to assist these clients with this type of job search. For example, when the City of San Francisco recently posted a Custodian position for the Airport, the application was available only online. To help clients access this job, CAA employment staff helped 16 clients fill out the online application. Out of these 16 clients, ten have been notified that they are qualified to take the exam. CAA staff continues to follow up with these clients and prepare them to take this exam. Although the ultimate goal is to place clients in this position, the whole application and exam process is very beneficial to the clients as it familiarizes them with the City of San Francisco's hiring process.

San Francisco Immigrant Legal & Education Network (SFILEN)

CAA is one of the founding members of SFILEN, a multi-ethnic and multi-agency collaborative that provides free legal immigration services and community education to immigrants in seven languages.

Recognizing the need and political opportunity for comprehensive immigration reform (CIR), SFILEN has been engaging in events to promote the need for CIR and to urge Congress to act now. A truly comprehensive immigration reform would create fair and humane opportunities for all immigrants to become fully engaged members of society. For example, effective CIR would create meaningful opportunities for undocumented immigrants to legalize and end workplace discrimination and expand protections for immigrant workers.



The SFILEN team at the 2010 Immigrant Family Day at City Hall.

SFILEN小組在2010年移民家庭日於市政廳合照。

On December 18, 2009, SFILEN organized a townhall on CIR where about 300 community members and elected officials learned about the obstacles of being an undocumented youth. Parents spoke of waiting over ten years for their daughter's immigration visa to be approved. SFILEN continues to join organizations across the nation to call for comprehensive immigration reform.

On April 20th, SFILEN hosted its annual Immigrant Family Day at San Francisco City Hall, where nearly 100 community members and representatives from SFILEN organizations came together for a day of solidarity and advocacy. SFILEN spokespeople visited each member of the Board of Supervisors to advocate for issues ranging from improvements to language services in City departments and upholding the Sanctuary City Ordinance to support for federal immigration reform. Most importantly, Immigrant Family Day was a chance for community members to gain advocacy skills, as well as to get to know members of different immigrant communities.

An update on the juvenile justice bill: the Board of Supervisors overrode Mayor

Gavin Newsom's veto, but the Mayor did not implement the bill within the required 30 days. SFILEN is urging City Attorney Dennis Herrera and the Mayor to implement this policy, while working with Supervisor David Campos (author of the bill) to urge compliance from the Juvenile Probation Department.

Visitacion Valley Parents Association (VVPA)

VVPA, founded by CAA in 2004 as a community organizing project for public school parents, continues to nurture grassroots leadership and advocacy. This year, VVPA Parent Leaders have been actively participating in San Francisco Unified School District's student assignment redesign process. They have been testifying at public hearings and conducting outreach and coordinating support, to ensure that the redesign process allows for a fair distribution of resources for underserved students and greater diversity in classrooms.

The student assignment process is the district's method of determining which schools that students who are entering kindergarten, sixth and ninth grades, will attend. CAA has been involved since the beginning of the redesign process to ensure that the final plan provides equitable access for low-income communities, greater resources for minority and underserved students, and reverses the trend of racial isolation. With much input from VVPA parent leaders, the Board of Education approved a new policy for Student Assignment that will begin in the fall of 2011.

In addition, the parent leaders organized against City budget cuts by presenting testimony at the Chinatown Budget Townhall meeting on April 7th and other public forums. They protested cuts to youth services and advocated for the importance of sustainable housing for low-income families. Their work continues to align with CAA's larger mission of advocating for the civil rights of immigrants and ensuring fair representation of people of color.

In March of this year, VVPA parents have been involved in a series of Spring Leadership Training Classes in preparation for the next school term. These classes each focus on a different social justice theme so that after their training parents have a greater sense of the importance of grassroots advocacy,

community outreach, civic engagement, and collective participation. Many VVPA parents have also volunteered on the weekends to help with 2010 Census outreach, and were spokespersons at the 2010 Immigrant Family Day at San Francisco City Hall.

Community Monitor for CCSF Chinatown/North Beach Campus

The CAA Community Monitor continues to work with City College administrators, the construction manager, the San Francisco Building and Construction Trades, and community-based organizations to ensure local hiring goals are being met with the Chinatown/North Beach Campus construction. In 2009, the City College Board of Trustees adopted a resolution that stipulates 40% of the construction hours worked on the campus would come from local residents and vocational ESL students. CAA led the creation of this resolution to ensure that community members, many of whom fought for the campus' approval, would have a real opportunity to access the jobs.

After a brief hiatus, construction of the campus jumpstarted with the first concrete pour for the foundation on February 24th. To date, 16 San Francisco residents have worked on the project, several of whom reside in Chinatown, North Beach, and the Financial District. The Community Monitor continues to develop and coordinate local hiring strategies and outreach to contractors to make sure local residents are hired to build this very important campus.

Asian Americans for Civil Rights and Equality (AACRE)

AACRE advocates at the state level, in Sacramento, on behalf of California's Asian and Pacific Islander communities. AACRE is a partnership of Asian Law Caucus, Asian Pacific American Legal Center, and Chinese for Affirmative Action.

The 2010 legislative year began in early January with the governor projecting a state deficit of almost \$20 billion and the elimination of several key health and human services programs. AACRE responded to the governor's budget proposal by prioritizing the preservation of these programs in its advocacy work to protect the most vulnerable in our community.

In February, AACRE successfully requested an audit of the Dymally-Alatorre

Bilingual Services Act, which mandates city governments to provide language-appropriate services to its residents based on its language population. The last audit was ten years ago. The goal of the audit is to determine where the deficiencies and best practices are in California's language access services. The Auditor's report will provide a road map for AACRE's legislative work in the years to come, and help shape the larger advocacy communities' policy work. AACRE worked with several language access experts to craft the successful audit request, and the final report will be made available in September 2010.

AACRE is co-sponsoring a key piece of civil rights legislation with Equality California--SB 1680, or The Hate Crimes Prevention Act, authored by Assembly Member Lori Saldaña. The purpose of this bill is to protect the legal rights of victims of hate crimes by ensuring any contractual agreement to waive these rights is voluntary and not coercion. SB 1680 is currently being heard in the Assembly Judiciary Committee.

On May 3rd and 4th AACRE co-sponsored the annual API Policy Summit in Sacramento for civil rights advocates wanting to effect meaningful policy changes in California. Four policy tracks were offered: civil rights, education, health and human services, and housing and community development. The Civil Rights Track presented three important workshops especially salient to the API community: 1) Redistricting 2011: Drawing the Political Future of API Communities; 2) Human Trafficking and the API Community; and 3) Intersections between API & LGBTQI Civil Rights.

To sign up for email updates on any of these issues and other AACRE news, please visit www.aacre.org.

API Equality

API Equality-Northern California is the first civil rights organization committed to working in the Asian and Pacific Islander community in California and nationally for equal marriage rights, fair treatment, and the overall acceptance of lesbian, gay, bisexual, transgender, queer and intersex (LGBTQI) people. Formerly an all-volunteer organization, API Equality joined CAA in 2007 to become fully-funded and fully-staffed.

The new year kicked off with API Equality-Northern California joining several al-

lies in organizing the first openly queer contingent of Vietnamese Americans to march in the Tet Parades in both Garden Grove and San Jose. In collaboration with the Partnership of LGBT Vietnamese Organizations, including Song That Radio and the Gay Vietnamese Alliance, we and our sister coalition API Equality-LA made history. More than a hundred participants across California joined both actions in a successful showing of solidarity and spreading awareness.

The early part of 2010 also saw the beginning of the federal court case *Perry v. Schwarzenegger*, which challenges the constitutional validity of California Proposition 8. Proposition 8 passed in 2008 and is an amendment to the California State Constitution that prohibits the state from recognizing same-sex marriages performed on or after November 4, 2008. API Equality-Northern California and CAA signed onto an amicus brief in support of the federal challenge. While a ballot measure challenging Proposition 8 is planned for 2012, this pending case, while still very early in the judicial game, will be an important bellwether of the federal court's stance on marriage equality. And the decision, when issued, will likely have a serious impact on public opinion. The trial court will most likely issue a decision in the next few months.

API Equality-Northern California created the Speakers' Bureau last summer to promote heart-to-heart conversations between people about what it means to be gay or lesbian. By creating open and honest dialogue between people, we seek to change hearts and minds on the importance of marriage equality. We recently collaborated with a local organization to develop a training for their 200+ person staff, which will be a panel of speakers sharing their experiences on being LGBTQI, followed by small group discussions facilitated in multiple Asian languages. We are in the process of developing similar trainings for partners across the region. Additionally, we are working with students at Cal Queer and Asian to develop a Digital Storytelling and Speakers' Bureau project.

API Equality-Northern California will need volunteers for the upcoming Asian Pacific American Heritage Month in May and Gay Pride Month in June. To sign up or get updates on our work, visit www.apiequality.org.

Profile on Leadership

Interview with CAA Board Member Cecillia Wang

Cecillia Wang is the Managing Attorney of the California office of the ACLU Immigrants' Rights Project. She is also a board member of CAA, having joined in 2009. CAA interviewed Cecillia over email recently.

1. How did you become involved with CAA?

I first heard of CAA through Jeff Chang and Ling-chi Wang, while I was still an undergrad at UC Berkeley. Since then, I've admired CAA as a pioneer among progressive Asian American civil rights groups. I was thrilled to be invited to serve on the board last year. As a second-generation Chinese American who grew up in the suburbs and a public interest lawyer at the ACLU, I am very proud to be a part of an organization that has its roots in the Chinatown community and empowers people in the community to take the lead and work toward social justice.

2. Can you tell us a little bit about the work you do at the ACLU?

I work as an attorney with the national ACLU Immigrants' Rights Project. As a lawyer, I bring lawsuits to defend immigrants' civil

rights and civil liberties. Right now most of my cases involve challenges to local law enforcement agencies that are engaged in racial profiling and illegal stops and seizures of Latinos and other people of color. When untrained local police officers try to find undocumented immigrants, they tend to stop and interrogate anyone who looks or sound foreign. This results in rampant civil rights violations and hurts public safety since it breeds community mistrust and makes crime victims and witnesses afraid to go to the police.

3. Have you seen any changes to how the government has been treating immigrants since the start of the economic crisis, at either the federal and local levels?

As in any period of economic downturn, public opinion turns against immigrants. I don't see any direct link between the recession and federal immigration policies. But certainly the federal government's increased emphasis on collaboration with state and local police agencies has caused rampant problems.

4. What do you believe are the cen-

tral tenets of successful immigration reform?

Many advocates have rightly pursued a path to citizenship, which is obviously important. But it's equally important to ensure that there is reform of the deportation and detention system. In the past, we have seen legalization proposals that come with draconian enforcement measures. It's important to make sure the immigration system comports with American values of fair play and due process.

5. Why should the Asian and Pacific Islander communities, or any community of color, care about immigration reform in this country?

If you look back over U.S. history, immigrants have always brought fresh ideas and a deep commitment to this nation. Individuals and families risk everything and work incredibly hard to come to America and make a new life. Asian and Pacific Islander communities, like everyone else in the United States, should care about immigration reform because it is one of the critical issues affecting our families, our local communities, and our national community.

CAA Welcomes New Staff Members



Victor Hui
許懷德

Francisco and was an independent technology consultant.



Jenny Lam
林謙悅

is also leading CAA's 2010 Census outreach. Prior to joining CAA, Jenny was the executive director at GirlVentures and worked at Oakland Asian Students Educational Services and the California Abortion and Reproductive

Victor Hui is the Finance and Administration Manager and in charge of CAA's facilities, accounting, and technology needs. He previously worked at Chinese Culture Center in San Francisco and was an independent technology consultant.

Jenny Lam is the Director of Community Initiatives and oversees CAA's direct services programs in employment and immigrant rights, our parent leadership efforts in Visitacion Valley, and the monitoring of local hiring on the City College Chinatown/North Beach Campus. Jenny is also leading CAA's 2010 Census outreach. Prior to joining CAA, Jenny was the executive director at GirlVentures and worked at Oakland Asian Students Educational Services and the California Abortion and Reproductive

Rights Action League. She has also worked in San Francisco Chinatown and is on the board of the National Asian Pacific American Women's Forum.



Nattie Fong

Yes We Count coalition. Nattie has extensive experience assisting nonprofits with their administrative goals, most recently working for Parents for Public Schools, a close ally of the Visitacion Valley Parents Association.



Vanessa Coe
高心慧

university's bridges Multicultural Resource Center.

Natividad Fong, who goes by Nattie, is our Finance and Administrative Assistant, providing accounting and finance support for the census outreach campaign of the

Vanessa Coe joined our staff as the community organizer for API Equality. Vanessa is a recent graduate of UC Berkeley, where she was a student organizer and executive director of the university's bridges Multicultural Resource Center.



Joanna Yuan
原山子

a graduate of the UC Berkeley Hass School of Business, where she interned at the World Trade Organization in Beijing, China and the Shandong International Economic and Technical Corporation in Shandong, China. Prior to joining CAA, Joanna was an account coordinator at Mal Warwick Associates in direct marketing and fundraising for nonprofit clients.

CAA would like to thank Marlene Aguilar, our Canvass Team Leader, for her stellar work on the Yes We Count campaign for the 2010 Census. Marlene worked tirelessly to coordinate a team of four canvassers to reach thousands of San Francisco residents. Her leadership and field organizing helped CAA reach our campaign goals ahead of schedule.

Joanna Yuan is our Community Organizer overseeing the Visitacion Valley Parents Association, CAA's leadership development project for public school parents in San Francisco. She is

CAA 2010 CELEBRATION OF JUSTICE

CAA 2010 CELEBRATION OF JUSTICE

Thursday, June 10
Empress of China
838 Grant Avenue,
San Francisco
6 PM Reception
7 PM Dinner & Program

HONORING

BECKIE MASAKI

For her forward-looking advocacy to end domestic violence within the Asian American community.

EDWARD STEINMAN

For his landmark achievements in advancing bilingual education and rights for limited-English speakers nationwide.

PAUL FONG

For his commitment and tireless leadership to defending civil rights and strengthening local communities.

LONI DING

(1931-2010)
For her pioneering work as an independent filmmaker, university instructor, and community leader who shaped the media landscape for Asian Americans.

Purchase tickets online at www.caasf.org

ENTER OUR RAFFLE TO WIN

EXCITING PRIZE PACKAGES while supporting CAA's civil rights advocacy! Our prize packages include dinner, show, museum, and golf prizes from Roy's, SFMoma, Ana Mandara, Foreign Cinema, Yoshi's, and more. Visit www.caasf.org for complete details and how to enter.

CAA thanks our generous sponsors (partial list):

Defender of Justice | \$6,000
Federal Home Loan Bank of San Francisco
Ricky Ho and Emily Leung

Advocate of Justice | \$4,000
Kaiser Permanente
Laura Lai
Rolland and Kathy Lowe

Northern California Carpenters Regional Council
Southern California Edison

Guardian of Justice | \$2,500
Bank of the Orient
Bovis Lend Lease, Inc.
California Teachers Association
Chevron
Comcast
Henry and Priscilla Der
First Chinese Baptist Church
Heather J. Fong
Paul and Maxine Fong
IBEW Local Union 6
Ironworkers Local 377
Keker & Van Nest LLP
Frances and Frankie Lee
Minami Tamaki LLP
Portsmouth Plaza Parking Corporation
Wells Fargo
Bill Wong

For more info, contact Eric Xiyu Li at 415-274-6760 x313 or exli@caasf.org.

華促會2010 年慶祝正義籌款晚會

六月十日星期四
皇后酒樓
三藩市都板街838號
下午六時 酒會
下午七時 晚宴和節目

表揚

BECKIE MASAKI

其在亞裔社區為結束家庭暴力所做的前瞻性爭取權益工作。

EDWARD STEINMAN

其為全國不熟識英語的人士推動雙語教育和權利的里程碑成就。

PAUL FONG

其致力和孜孜不倦的維護民權和加強本地社區之領導力。

LONI DING

(1931-2010)
其以獨立電影工作者、大學講師、和社區領袖身份為亞裔塑造媒體景觀之先驅性工作。

可上網購買門票 www.caasf.org

請參加我們的幸運抽獎，同時支持華促會的民權工作！獎品包括來自Roy's, SFMoma, Ana Mandara, Foreign Cinema, Yoshi's 等晚餐、表演、博物館、和哥爾夫球場獎品。詳情和如何參加請瀏覽 www.caasf.org 網頁。

華促會感謝以下的贊助者 (部份名單)：

正義維護者贊助 | \$6,000
Federal Home Loan Bank of San Francisco
Ricky Ho and Emily Leung

正義促進者贊助 | \$4,000
Kaiser Permanente
Laura Lai
Rolland and Kathy Lowe
Northern California Carpenters Regional Council
Southern California Edison

正義保護者贊助 | \$2,500
Bank of the Orient
Bovis Lend Lease, Inc.
California Teachers Association
Chevron
Comcast
Henry and Priscilla Der
First Chinese Baptist Church
Heather J. Fong
Paul and Maxine Fong
IBEW Local Union 6
Ironworkers Local 377
Keker & Van Nest LLP
Frances and Frankie Lee
Minami Tamaki LLP
Portsmouth Plaza Parking Corporation
Wells Fargo
Bill Wong

詳情請聯絡李希予，電話415-274-6760內線313或 exli@caasf.org。

華促會於2010年會員大會表揚王靈智教授

華促會於其2010年的會員大會中表揚備受尊敬的社區領袖和行動者——王靈智教授。自一九六零年代以來，王教授一直幫助領導無數了解、溝通、和爭取種族與社會正義之歷史性工作。王教授在與其他人聯合創辦華促會並分別以行政主任、董事、和顧問身入服務華促會四十後，宣佈退休。我們十分榮幸在二月四日的會員大會中表揚王教授；他和華促會的行政主任潘偉旋，及作定與現任華促會董事Jeff Chang做了一個有關華促會演綱和美國過去四十年民權發展的座談。

王教授回憶創辦華促會的歷史：“華人權益促進會是在與興建假日酒店即現時的希爾頓酒店發展商經過十八個月會議之後成立的，當時我們討論如何可讓年輕的亞裔加入建築行業。在酒店工程已完成百分之八十之後，我們再次開會參詳工程，出乎我們意料之外，在二百二十多人工作的工程之中，只有四名是華裔，而他們甚至不是熟練工，僅是學徒而已。”

王教授當時認為亞裔需要一個長期為社區爭取權益的機構，於是他和關少薇，Alice Barkley，郭麗蓮，和Lambert Choy組成華人權益促進會。

華促會早期的創辦人注意灣區的工作市場，很快就發現亞裔在很多方面均被排斥。他們決心推動三個主要的目的，以解決就業項目中亞裔代表不足和無代表之情況：（一）增加就業機會，特別在



(from left to right): Jeff Chang, Frances Lee, Ling-chi Wang, Vincent Pan, and Germaine Q Wong

（左至右）：Jeff Chang，李黃蕙芬，王靈智，潘偉旋，和關少薇

建築業、政府、傳媒、銀行和財經、以及服務業；（二）鼓勵亞裔參與政治和公民事務；和（三）要求為社區提供平等的公共資源和服務。這些核心目的成為華促會早期的目標，並導致多個里程碑的勝利。

例如，華促會在1970年最高法院Lau v Nichols案中勝訴，首次為在美國爭取雙語教育奠下法律基礎。在一九八零年代，華促會的傳媒委員會推動亞裔在媒體之代表，並幫助推動電視新聞記者Christopher Chow, Suzanne Joe和David Louie的事業。最近，華促會幫助推動在華埠建立市立大學的永久分校，服務以後世代的移民。

“所以，你可以看到的是，我們所做的一切工作，均與平權有關，”王教授闡明，“很多人說亞裔無須平權法，事實上他們需要，現在仍然需要。我想不到有任何團體比亞裔從民權運動和平權法中得益更多。”

但他隨即指出，是非裔打開了實行平權法可能之大門，因而作為一個社區，我們不應忘記。他同時強調組織跨種族線之重要，並指出訪谷家長會是一個好例子，顯示住在同一社區內兩個不同的團體如何為整個社區的利益合作。王教授在座談討論結束時指出華促會的工作，尋求裨益所有人。“這是華促會的主張；我們促進亞裔的權利，同時亦促進其他所有少數民族的權利。”

在會員大會中，我們同時選舉和歡迎連任的董事Leon Chow、蔡輪流、Robert Chin、歐陽秀玲、Keith Kamisugi、和關少薇。

華促會新任的社區行動主任林謙悅，介紹華促會在2010年領導的本地工作；而潘偉旋從全州性的角度討論華促會的社會改變工作。

我們同時表揚市立大學的教務長李黃惠娟，她曾任華促會董事多年，並於2010年退休。

感謝所有出席會員大會支持我們的會員。感謝王教授和李黃惠娟數十年的領導和指導，我們展望繼續和你們合作。

社區同開領導2010年人口普查

自1970年人口普查以來，華促會一直和美國人口普查局及社區機構合作，確保在統計人口時公平和準備的包括少數民族和不熟識英語的人口。我們成功的爭取了印發雙語的人口調查表、在少數民族傳媒刊登廣告、在社區聘請雙語的人口普查員、和最近在2009年十一月，說服人口普查區在他們發出的2010人口普查預先通知信中，包括六種最多人講的語言。所有這些工作，均以促進全面統計使我們的社區能取得公平的資源為宗旨。

繼續此爭取權益的工作是重要的，因為自2000年上次人口普查之後，三藩市的居民中，每八名中差不多有一名未有計入，意指市府每年在高速公路、學校、健康設施、和其他計劃中所得的資助，損失約三千萬元。華促會為2010年人口普查再次領導工作，確保外展活動，在語言和文化上配合適應社區，以包括最難統計的社區在內。

我們幫助組織Yes We Count聯盟，這是一個由多個種族組成的第一個此類的同盟，推動社區人口普查外展工作。同盟包括十三個機構，代表三藩市不同的族裔、地區、和所講的語言。同盟的會員組織一起和人口普查局緊密合作，幫助教育我們的社區填交人口普查表格之重要性。

同盟於三月十八日在米慎區的Centro Del Pueblo開始其運動。我們的目標是在六個星期內用逐戶敲門和打電話，向六萬多個家庭外展。華促會負責訪谷區的外展，我們自2003年於該處設有辦事處，而該區眾多少數民族群體之需要，很多時候都被忽視。

華促會只在四個星期內——比運動所訂截止日期早得多——已完成並目標，取得二千多個訪谷居民填交表格之承諾。我們聯絡了三千多名居民，幾乎每個都取得承諾。我們能達到目標之速度，證明了我們運動小組的能力，他們講英語、華語、和西班牙語，以面對面講一語言的聯絡顯示其有效性。

與人口普查工作有關的是，華促會同時是華埠九個組織之一，協助前來需要幫助填表的人士。我們和亞洲法律聯議會一起，同時在三藩市為尋找語言人口普查資源和制定向亞太裔社區推廣策略的社區機構，主持十二個訓練其中一個。我們並和亞洲法律聯議會主辦另一個講座，訓練社區機構有關在2010年人口普查中有關保密之移民權利和責任。

四月十六日是寄回人口普查表的最後日期。在五月一日，人口普查工作人員將開始訪問未有寄回表格的家庭，直至人口普查於九月結束為止。查看人口普查全國城市小鎮參與率，請瀏覽網頁http://2010.census.gov/2010census/take10map。

華埠北岸區市立大學分校新里程碑

二月二十四日是華埠／北岸區市立大學工程的一個重要里程碑。在當天較早時候，一輛輛的水泥車在乾尼街和華盛頓街街角，倒入水泥，開始了分校工程的地基工作。華促會和在2007年一起合作成功爭取在此處興建分校的社區人士，出席慶賀此里程碑的活動。

在倒水泥之前的一個早上，華促會舉行一個記者招得會和社區匯報會，宣佈此令人興奮的消息。和潘偉旋一起發言的，包括爭取分校工程的全盟共同主席王靈智和謝國器，市立大學校長Don Griffin，和工程經理Ed Swinerton。出席者包括同盟的其他領袖，和市立大學的教職員及社區行動者。

“從尋金熱到現在，在華埠中，沒有一座建築物比此建築物對我們的社區更重要，”王教授稱。

事實上，在華埠爭取興建一座永久的分校，歷時三十多年，其高潮是一個歷史性的運動，包括數以萬計的人一起反對有力的私人利益。很多參與運動的人士，都是移民，以前從未參與過政治行動。

謝國器說：“事實是通過社區的組織力量和社區的支持，市立大學校董會被說服採取此行動，”即在2007年通過興建分校。

新建分校預期在2012年春季完成，並於同年秋季開始上課。新校在完成之後，將包括一個禮堂、多個會議室可供社區會議用、科學和電腦實驗室、一個圖書館、和專用於學習英語、兒童發展、烹飪、及時裝設計課程等設施。

華促會繼續監察分校工程之進行，確保其符合2008年決議所訂聘用本地工作人員之目標，並與盟友合作，直至在落成啟用之前，預防任何特殊利益阻撓此計劃。

華促會計劃最新消息

就業

雖然經濟衰退，華促會繼續為客戶介紹可生活的工作。從2009年十一月至2010年四月，我們的就業計劃為介紹了二十六名客戶分別在建築業、酒店業、非營利機構／政府部門、以及零售業中找到工作，平均時薪是\$18.42。我們同時為209名客戶提供就業顧問、訓練、和轉介服務。

在2009年十二月十日，作為華埠家庭經濟自立同盟成員之一的華促會，在華埠公立圖書館主辦一個ESL英語資源講習會。來自Refugee Transitions、圖書館、和市立大學的代表出席會議，介紹本市為移民提供的不同ESL資源。華促會職員做了一個找工作面談短劇，示範學習英語的好處。講習會鼓勵客戶改善他們的英語能力，尋找華埠以外的工作。

很多時候前來華促會找工作的客戶，均未有上網尋找工作之訓練和語言能力。就業工作的一個聚無工作是，協助客戶用上網方式找工作。例如，當三藩市市府最近在網上貼出機場有清潔工職位徵人時，申請表只在網上提供。為幫助客戶取得此工作，華促會的就業職員幫助十六名客戶上網填交申請表。在這十六名申請者中，已有十名收到通知，他們符合考試的資格。華促會將繼續向這些客戶跟進，並為他們做考試準備。雖然我們的最後的目的是幫助他們取得此份工作，整個申請和考試的程序對客戶仍然是非常有用，因為可幫助他們熟習三藩市市府的徵聘程序。

三藩市移民法律和教育網絡(SFILEN)

華促會是SFILEN創辦會員之一，這是一個由多個族裔和機構組成之合作計劃，用七種語言為移民提供免費的法律移民服務和社區教育。

SFILEN認為有全面移民改革（CIR）之需要和機會，一直參與促進全面移民改革需要的活動，和呼籲國會現在就行動。一個真正的全面移民改革，將會為所有移民創造公平和人道的機會，使他們能成充份參與社會的成員。例如，有效的CIR可為無身份的移民創造有意義的合化法機會、結束工作地點歧視、和擴大移民工人的保障。

在2009年十二月十八日，SFILEN組織了一個有關CIR的社區會議，約有三百名社區人士和民選官員出席，聽取身為無身份移民青少年所面對的重重障礙。有家長發言指出他們等了十多年女兒的移民申請才被批准。SFILEN繼續加上全國其他組織之行列，呼籲全面移民改革。

在四月二十日，SFILEN在三藩市市政廳主辦其一年一度的移民家庭日，約有一百多名社區人士和SFILEN組織的代表出席，聚在一起，顯示團結和爭取移民權益。SFILEN的發言人拜訪市議會每一名市參事，就多個議題從改善市府部門之語言方便到支持庇護市法令到支持聯絡移民改革等，爭取權益。最重要的是，移民家庭日是社區人士有機會



At VVPA's first Leadership Training class, parents were asked to envision their ideal community and imagine ways to work towards that vision.

在訪谷家長會第一個領導訓練課，家長被問及他們對理想社區的願景，和想像可以達到此願景的方法。

增長爭取權益能力，以及認識不同移民社區人士的機會。

青少年正義法案最新消息：市議會推翻紐森市長的否決，但市長並未在規定的三十天內實施法案。SFILEN目前促請市律師Dennis Herrera和市長實施此政策，同時和市參事David Campos（法案提出人）合作，促請青少年緩刑部遵守法案。

訪谷家長會 (VVPA)

訪谷家長會是華促會在2004年成立的公校家長社區組織項目；此計劃繼續發展其草根領導和爭取權益的能力。今年，訪谷家長會的家長領導一直積極參與三藩市聯合校區學生派位重新設計程序。他們在公聽會中作證，進行外展和協調工作，確保重新設計程序能為服務不足之學生及在課室中有更大的多元化，公平分配資源。

學生派位過程是校區根據家長排定之選擇次序，決定學生就讀哪家幼稚園、小學、和高中。華促會自重新設計過程開始即一直參與，以確保派位的過程對低收入社區公平，為少數民族和服務不足學生提供更多資源，和逆轉種族孤立之趨向。

此外，家長領導並組織反對市府預算削減行動，於四月七日在華埠舉行的市預算社區會議和其他公共論壇中作證。他們抗議削減社區青少年服務的削減，和倡議為低收入家庭提供可負擔房屋之重要性。他們的工作繼續配合華促會更大的宗旨，促進移民的民權，和確保公平代表有色人種。

今年三月，訪谷家長會參與一系列的春季領導訓練課程，為明年學年做好準備。這些課程集中於社會正義主題，因而參加訓練的家長對草根爭取權益、社區外展、公民參與、和集體參與之重要性，有更深的認識。很多訪谷家長會的家長同時義務在周末中幫助2010年的人口普查外展，並在2010年在三藩市市政廳舉行的移民家庭中發言。

華促會監察市立大學華埠北岸區分校工程

華促會繼續和市立大學管理人、施工經

理、三藩市建築業、和社區機構合作，執行社區監察活動，確保此工程達到所訂聘用本地人士工作之目標。在2009年，市大校董會通過一個決議，訂明施工小時之百分之四十，將來自本地居民和ESL學生。華促會領導制定此決議，確保社區人士有取得工作之真正機會，這些人士不少曾參與爭取通過在華埠興建分校的運動。

經過一個短時間的中斷，分校工程於二月二十四日繼續，倒入地基水泥。直至今天為止，已有十六名三藩市居民受聘於工程工作，其中多名在華埠、北岸區、和商業區居住。社區監察行動繼續制定和統籌聘用本地人的策略，並向承建商外展，確保在此十分重要的分校工程中聘用本地人。

亞太裔促進民權和平等計劃 (AACRE)

AACRE在沙加緬度在州層面為加州亞太裔爭取權益。AACRE是一個由亞洲法律聯議會、亞太裔法律中心、和華人權益促進會組成的計劃。

2010年的立法年，於一月初開始，州長預計州赤字近二百億元，將取消多個健康和福利計劃。AACRE對州長預算之回應，爭取優先保留這些項目，以保護我們社區最脆弱的群體。

在二月，AACRE成功的要求查核Dymally-Alatorre雙語服務法；該法規定市部門根據其語言人口的數字，為居民提供適當之語言服務情況。此查核的目的，是決定在加州語言方便服務中有什麼不足和最佳實踐。查核官的報告將為AACRE未來的立法工作提供一份指路圖，並幫助形成更廣大的爭取社區利益政策之工作。AACRE和多名語言方便專家合作，成功的提出此查核要求，最後報告將於2010年九月發出。

AACRE並和Equality California合作提出一項主要的民權立法——SB 1680法案，或稱為仇恨罪行預防法案，由眾議員Lori Saldaña提出。此法案的目的，在保護仇恨罪案的受害者，確保任何簽訂協議放棄此類權利者是自願的而非強

迫性的。SB 1680法案目前正在眾院司法委員會聽證中。

在五月三日和四日，AACRE在沙加緬度為希望在全州性推動有意義政策改變之民權促進者，共同主辦了一年一度的亞太裔政策高峰會。會上提出四個政策項目：民權、教育、健康和福利、和房屋與社區發展。民權項目主辦了三個對亞太裔社區特別重要的講座：（一）2011年重新劃定選區；為亞太裔社區的政治未來製圖；（二）販賣人口和亞太裔社區；和（三）亞太裔和男女同性戀、雙性戀、和變性者公民權利交匯點。

想登記收到有關SB 1680法案最新動消息、明年亞太裔峯會、或其他AACRE消息，請瀏覽網頁www.aacre.org。

北加州亞裔平等聯盟(API Equality-北加州)

API Equality-北加州是第一個致力於在加州和全國亞太裔社區促進平等婚姻權利、公平待遇、和整體接受男女同性戀、雙性戀、和變性者之民權組織。此組織以前全部由義工工作，在2007年加入華促會成為一個有全面資助和全職職員工作之計劃。

新年開始，API Equality-北加州加入多個同盟，組織第一個公開的越裔同性戀行動，在Garden Grove和聖荷西，參加越南春節遊行。計劃和男女同性戀、雙性戀、和變性者越裔組織合作，包括Song That 越文電台和越裔同性戀同盟一起，創造了歷史。來自加州各地百多名參與者加入行動，成功的顯示團結和提高人們對此議題之認識。

2010年初同時也是聯邦法庭Perry v. Schwarzenegger案的開始，此案挑戰加州八號提案之憲法有效性。八號提案於2008年通過，是一個加州憲法修訂案，禁止州承認2008年十一月四日和以後出現之同性婚姻。API Equality-北加州和華促會簽署一份法庭簡要，支持此挑戰。雖然在2012年將有一個挑戰八號提案的提案，此仍待決和仍在司法程序早期之案件，將成為聯邦法院對婚姻平等

之重要先導案件。而此案之決定將會對公共輿論有極大影響。看來審訊法庭將於未來幾個月發出決定。

去年夏天成立了發言人小組，促進人們契心的交談身為同性戀者之意義。從開放和坦誠進行對話，我們致力改變人們對婚姻平等重要的看法。我們最近和一個本地機構合作，為他們二百多名職員制定一個訓練項目，將包括男女同性戀、雙性戀、和變性者陳述他們的經驗，然後是一個用多種亞洲語言進行的小組討論。我們目前正在為地區的合作者制定類似的訓練。此外，我們並與Cal Queer and Asian的學生合作，制定一個數碼講故事和發言人的項目。

在五月的亞太裔傳統月和六月的同志人月將需要更多的義工推動工作。登記或查看最新消息，請瀏覽網頁apiequality.org。

領導素描：訪問華促會董事Cecillia Wang

Cecillia Wang是ACLU移民權利項目加州辦事處的執行律師。她同時是華促會的董事，於2009年加入。華促會最近用電郵方式訪問了Cecillia。

1. 什麼促使你參與華促會？

我最初是通過Jeff Chang和王靈智認識華促會的，當時我仍是加州大學柏克萊分校的本科生。自此之後，我一直欽佩華促會在進步亞裔民權團體中擔任的先驅者工作。去年我被邀加入華促會董事會，我十分激動。身為第二代的華裔，在市郊長大和身為ACLU的公共利益律師，我對成為其根源來自華埠社區，並加強社區人士領導和推動社會正義工作之機構的一員，十分引以為榮。

2. 請告訴我們一點你在ACLU的工作？

我任ACLU全國移民權利計劃的律師。身為律師，我提出保護移民公民權利和公民自由的訴訟。目前我們案件涉及挑戰本地執法部門以種族貌相和非法攔截和搜查拉丁裔及其他有色人士之行為。當未經訓練的警察嘗試找出什麼人是無身份的移民的時候，他們傾向攔截和審問任何看來是外地或講話像外地人的人。這造成十分猖獗的侵犯民權，損及公共安全因為它滋長了社區的不信任，

使罪案受害者和證人不敢報警。

3. 自從經濟危機以來，在聯邦或在本地層面，你有沒有看到政府對移民態度的任何改變？

像任何經濟衰退時期一樣，公共輿論都是反移民的。我沒有看到衰退和聯邦移民政策有任何直接的關連。但肯定的是，聯邦政府加強了和州與本地部門的合作，導致猖獗的問題。

4. 你相信成功的移民改革信條在哪裡？

很多權益促進者正確地在尋求一條到公民的道路，這明顯是重要的。但同樣重要的是確保改革飭令出境和拘留的制度。在過去，我們曾看到包括嚴厲執法的立法建議。重要的是確保移民制度和美國的公平和正確程序價值相符。

5. 為什麼亞太裔社區，或任何有色人種社區，應關心本國的移民改革？

如果你回顧美國歷史，移民一直都為這個國家帶來新意念和重大的承擔。個人和家庭冒一切風險和努力前來美國創造新生活。亞太裔社區，像美國每個人一樣，應關心移民改革，因為這是一個影響我們家庭、本地社區、和全國的重要議題。

華促會歡迎新職員

華促會歡迎加入機構的新職員。

許懷德是華促會的新財務和管理經理，專責管理華促會設施，會計，和科技需要。他原是我們的合約顧問，現在改為全職僱員。許懷德曾在三藩市的中華文化中心工作，也曾是一名獨立的科技顧問。

林謙悅是新任的社區行動主任，負責華促會的就業和移民權利直接服務、訪谷家長會、和監察市立大學華埠分校聘用本地人協議等工作。她同時領導華促會2010年的人口普查外展工作。未加入華促會之前，林謙悅是GirlVentures的行政主任，並曾任職屋崙亞裔學生教育服務和加州流產和生殖權利聯盟。她亦曾在三藩市華埠工作，並且是全國亞太裔婦女論壇的董事。

Natividad Fong，即Nattie，是我們新任的兼職財務和行政助理，集中Yes We Count同盟人口普查外展的會計和財務支援工作。Nattie有相當協助非營利機

構行政目標之經驗，不久前任職父母支持公校，那是一個和訪谷家長會緊密合作的組織。

高心慧加入華促會任API Equality的社區組織者工作；該計劃是第一個致力於在加州和全國亞太裔社區促進平等婚姻權利、公平待遇、和整體接受男女同性戀、雙性戀、和變性者之民權組織。高心慧目前是加大柏克萊分校的研究生，她曾任該校的學生組織者和大學bridges多元文化資源中心行政主任。

原山子是我們的新社區組織者，負責監督訪谷家長會，那是華促會支持三藩市公校家長的領導計劃。她是加州大學柏克萊分校商學院的畢業生，曾在北京的世貿組織和山東國際經濟和科技公司任實習生。未加入華促會之前，原山子是Mal Warwick Association的客戶統籌，專責為非營利客戶做直接推廣和籌款工作。

華促會同時感謝我們的運動小組領導Marlene Aguilar在2010人口普查Yes We Count運動的出色工作。Marlene孜孜不倦地統籌四名運動成員，逐家逐戶敲門和打電話向三藩市居民進行人口普查外展。她的領導力和有效的實地組織工作，幫助華促會提早完成我們的運動目標。

認識我們的實習生

Herman Liu是來自市長青少年就業和教育計劃（MYEEP）的實習生，該計劃為高中生提供補助之就業機會。他目前就讀於伽利略高中。

Samantha Huang最近從加州大學聖地牙哥分校畢業，主修美國歷史，集中於亞太裔和男女同性戀、雙性戀、和變性者歷史，副修政治科學。她目前協助API Equality，和直接服務與移民權利的工作。

Nora Chin畢業於加州大學聖他克魯茲分校，主修商業管理經濟，並曾在三藩市多個非營利機構任志願者工作。她目前協助華促會的發展和宣傳項目。

Brian Fong是三藩市州立大學的畢業生，持有心理學學士學位。他目前也是協助華促會的發展和宣傳項目。



Chinese for
Affirmative
Action
CAA

The Kuo Building

17 Walter U. Lum Place, San Francisco, CA 94108

NONPROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
SAN FRANCISCO, CA
Permit NO. 10708

ADDRESS SERVICE REQUESTED

請考慮捐助華促會

自1969年以來，華促會的支持者一直支持我們在社區的重要工作。你的會員費可讓華促會幫助移民工人獲取良好工作、加強我們社區的選舉聲音、和賦予不熟識英語的家長為他們子女和家庭爭取權益的權力。華促會會員為我們提供無限制用途的資金，保持我們的計劃，和具有迅速回應社區展開或出現之議題的彈性。

查詢捐助詳情或協助，請聯絡李希予，(415) 274-6760內線313或exli@caastf.org。

Consider a Gift to CAA

Since 1969, CAA's supporters have sustained our critical work in the community. Your membership support allows CAA to help immigrant workers secure good jobs, strengthen our community's electoral voice, and empower limited-English proficient parents to advocate for their own children and families. CAA members provide unrestricted funds to maintain our programs and the flexibility to respond quickly to evolving or emerging issues in the community.

For more information or assistance in making a contribution, please contact Eric Xiyu Li at (415) 274-6760 ext. 313 or exli@caastf.org.